



BEKANNTMACHUNG

AVVISO

einer Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung mittels Verhandlungsverfahren über die Vergabe des folgenden Auftrags:

di indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'affidamento mediante procedura negoziata del seguente incarico:

Ankauf und Lieferung von Kerzenwachs, Farbtabletten, Gießformen und verschiedenes Zubehör für das Kerzengießen für verschiedene Einrichtungen der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern
CIG: Z0B2303530

Acquisto e fornitura di cera per candele, pastiglie di colore, forme per candele e diversi accessori per la produzione di candele per diverse strutture della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar
CIG: Z0B2303530

Nach Einsichtnahme in den Art. 26 des LG 16/2015 und Art. 36 von GvD 50/2016

Visto l'art. 26, LP 16/2015 e art. 36 del d.lgs 50/2016

Festgestellt, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Auftrag zu vergeben;

Rilevata la necessità di affidare l'incarico come indicato in oggetto;

Als notwendig erachtet, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend mittels Verhandlungsverfahren fortzufahren, bei welchem Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden;

Ritenuto opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo. Attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, al fine di procedere successivamente alla procedura negoziata, alla quale verranno invitati soggetti individuati con la presente indagine;

wird bekannt gegeben

si rende noto

dass die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Verhandlungsverfahren gemäß Art. 26 des LG 16/2015 und Art. 36 von GvD 50/2016, für die Abwicklung der gegenständlichen Lieferung, teilzunehmen.

che la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura negoziata secondo l'art. 26, LP 16/2015 e art. 36 del d.lgs 50/2016, riguardante la fornitura di cui in oggetto.

1. Gegenstand der Beauftragung

1. Oggetto dell'affidamento

Geschützte Werksatt Sarnthein, Industriezone 2, 39058 Sarntal
Fertiges Gießmix für Gießkerzen in Granulatform (Säcke à 25 kg)
Zusammensetzung: 80% Paraffin 20% Stearin
800 kg

Laboratorio protetto Sarentino, zona industriale 2, 39058 Sarentino
Miscela di cera pronta per la produzione di candele in forma granulare (sacchi da kg 25)
composizione: 80%paraffina 20 % stearina
800 kg

Junior Farbset (mit 5 Farbbehältern mit Deckel) DMJ-0002B wie bei Fa. Gildewerk oder gleichwertig

set di colori junior (con 5 contenitori di colori con coperchio) DMJ-0002B come da ditta Gildewerk o equivalente

1 Stück

1 pezzo

Hotplate (230V/100W, 210x160mmxH90) HOT-00001 wie bei Fa. Gildewerk oder gleichwertig
1 Stück

Hotplate (230V/100W, 210x160mmxH90) HOT-00001 come da ditta Gildewerk o equivalente
1 pezzo

Giessform transparent Twin Peaks (40x82 H 222 mm)
1 Stück

stampo trasparente twin peaks (40x82 a 222mm)
1 pezzo

Flachdocht 3x8 (1kg = 1300m) KPT-KGX08 wie bei

stoppino piatto 3x8 (1 kg = 1300m) KPT-KGX08

Fa. Gildewerk oder gleichwertig 2 kg	come da ditta Gildewerk o equivalente 2 kg
Flachdocht 3x12 (1kg = 800m) KPT-KGX12 wie bei Fa. Gildewerk oder gleichwertig 1 kg	stoppino piatto 3x12 (1 kg = 800m) KPT-KGX12 come da ditta Gildewerk o equivalente 1 kg
Flachdocht 3x16 (100m) KPT-03x16 wie bei Fa. Gildewerk oder gleichwertig 1 kg	stoppino piatto 3x16 (100m) KPT-03x16 come da ditta Gildewerk o equivalente 1 kg
Farbtableten Basis weiß 3 Gr. davon 1 Gr. Farbpigment (oder Farbtableten bis zu 5 g die das gleiche Farbverhältnis aufweisen müssen) ausreichend für 1 kg Wachs 72 Stück	pastiglie color bianco base 3 gr. di cui 1 gr. pigmento di colore (o pastiglie di colore fino a 5 gr. che presentano lo stesso rapporto di colore) sufficiente per 1 kg di cera 72 pezzi
Farbtableten Basis creme 3 Gr. davon 1 Gr. Farbpigment (oder Farbtableten bis zu 5 g die das gleiche Farbverhältnis aufweisen müssen) ausreichend für 1 kg Wachs 120 Stück	pastiglie color crema base 3 gr. di cui 1 gr. pigmento di colore (o pastiglie di colore fino a 5 gr. che presentano lo stesso rapporto di colore) sufficiente per 1 kg di cera 120 pezzi
Farbtableten Skin creme 3 Gr. davon 1 Gr. Farbpigment (oder Farbtableten bis zu 5 g die das gleiche Farbverhältnis aufweisen müssen) ausreichend für 1 kg Wachs 72 Stück	pastiglie color skin crema 3 gr. di cui 1 gr. pigmento di colore (o pastiglie di colore fino a 5 gr. che presentano lo stesso rapporto di colore) sufficiente per 1 kg di cera 72 pezzi
Farbtableten Dream Flieder 3 Gr. davon 1 Gr. Farbpigment (oder Farbtableten bis zu 5 g die das gleiche Farbverhältnis aufweisen müssen) ausreichend für 1 kg Wachs 48 Stück	pastiglie color dream sambuco 3 gr. di cui 1 gr. pigmento di colore (o pastiglie di colore fino a 5 gr. che presentano lo stesso rapporto di colore) sufficiente per 1 kg di cera 48 pezzi
Farbtableten Garden Maulbeere 3 Gr. davon 1 Gr. Farbpigment (oder Farbtableten bis zu 5 g die das gleiche Farbverhältnis aufweisen müssen) ausreichend für 1 kg Wachs 48 Stück	pastiglie color garden gelso 3 gr. di cui 1 gr. pigmento di colore (o pastiglie di colore fino a 5 gr. che presentano lo stesso rapporto di colore) sufficiente per 1 kg di cera 48 pezzi
Farbtableten Bordeaux 3 Gr. davon 1 Gr. Farbpigment (oder Farbtableten bis zu 5 g die das gleiche Farbverhältnis aufweisen müssen) ausreichend für 1 kg Wachs 120 Stück	pastiglie color bordeaux 3 gr. di cui 1 gr. pigmento di colore (o pastiglie di colore fino a 5 gr. che presentano lo stesso rapporto di colore) sufficiente per 1 kg di cera 120 pezzi
Farbtableten Basis Weihnachtsrot 3 Gr. davon 1 Gr. Farbpigment (oder Farbtableten bis zu 5 g die das gleiche Farbverhältnis aufweisen müssen) ausreichend für 1 kg Wachs 72 Stück	pastiglie color rosso Natale base 3 gr. di cui 1 gr. pigmento di colore (o pastiglie di colore fino a 5 gr. che presentano lo stesso rapporto di colore) sufficiente per 1 kg di cera 72 pezzi
Farbtableten Dessert Flower Braun 3 Gr. davon 1 Gr. Farbpigment (oder Farbtableten bis zu 5 g die das gleiche Farbverhältnis aufweisen müssen) ausreichend für 1 kg Wachs 48 Stück	pastiglie color dessert flower marrone 3 gr. di cui 1 gr. pigmento di colore (o pastiglie di colore fino a 5 gr. che presentano lo stesso rapporto di colore) sufficiente per 1 kg di cera 48 pezzi
Tauchlack, trocknet schnell, transparent 3 Liter	smalto ad immersione, asciugatura rapida, trasparente 3 litri
Aufkleber Sicherheit (Durchmesser 30 mm)	Adesivo sicurezza (diametro 30 mm)

2.500 Stück	2.500 pezzi
Zentriernadel zum Doch aufziehen Länge 13 cm – Durchmesser ca. 1mm 12 Stück	Ago per centratura per preparare lo stoppino - lunghezza ago 13 cm, diametro ago ca. 1mm 12 pezzi
Zentriernadel zum Doch aufziehen Länge 17,5 cm – Durchmesser ca. 1 mm 12 Stück	Ago per centratura per preparare lo stoppino - lunghezza ago 17,5 cm, diametro ago ca. 1mm 12 pezzi
Aufkleber „echte Handarbeit“ (20x20 mm) 2.100 Stück	Adesivo "autentica lavorazione a mano" (20x20 mm) 2.100 pezzi
Transparentes Paraffin WAX-00103 wie bei Fa.Gildewerk oder gleichwertiges Produkt 100 kg	paraffina trasparente WAX-00103 come da ditta Gildewerk o prodotto equivalente 100 kg
Wachsplatte Multicolor (Größe der Platte 440x250x0,5mm) – Farbe gold/braun 2 Stück	Pannello di cera multicolore (misura pannello 440x250x0,5mm) – colore oro/marrone 2 pezzi
Wachsplatte Multicolor (Größe der Platte 440x250x0,5mm) – Farbe blau/silber/schwarz 2 Stück	Pannello di cera multicolore (misura pannello 440x250x0,5mm) – colore blu/argento/nero 2 pezzi
Wachsplatte Multicolor (Größe der Platte 440x250x0,5mm) – Farbe violett/gold gestreift 1 Stück	Pannello di cera multicolore (misura pannello 440x250x0,5mm) – colore viola/oro a strisce
Zera Wachsplatte (Größe 440x250x0,5mm) – Farbe silber matt 2 Stück	Pannello di cera zera (misura 440x250x0,5mm) – colore argento opaco 2 pezzi
Zera Wachsplatte (Größe 440x250x0,5mm) – Farbe gelb gold matt 1 Stück	Pannello di cera zera (misura 440x250x0,5mm) – colore giallo oro opaco 1 pezzi
Irisierende Wachsplatte (Größe 440x250x0,5mm) – Farbe violett 1 Stück	pannello di cera iridescenti (misura 440x250x0,5mm) – colore viola 1 pezzo
Wachsplatte Uni (Größe 440x250x0,5mm) – Farbe Mocca 1 Stück	pannello di cera uni (misura 440x250x0,5mm) – colore mocca 1 pezzo
Wachsstreifen – Flachstreifen - 2 mm, Länge 45 cm - gold 1 Stück	strisce di cera - strisce piatte – 2 mm, lunghezza 45 cm, oro 1 pezzo
Wachsstreifen – Flachstreifen - 2 mm, Länge 45 cm - silber 1 Stück	strisce di cera - strisce piatte – 2 mm, lunghezza 45 cm, argento 1 pezzo
Wachsstreifen – Perlenstreifen- 2 mm, Länge 45 cm - gold 1 Stück	strisce di cera – strisce di perle – 2 mm, lunghezza 45 cm - oro 1 pezzo
Wachsstreifen – Perlenstreifen- 2 mm, Länge 45 cm, silber 1 Stück	strisce di cera – strisce di perle – 2 mm, lunghezza 45 cm, argento 1 pezzo
Wachsstreifen – Perlenstreifen- 3 mm, Länge 45 cm, gold 1 Stück	strisce di cera – strisce di perle – 3 mm, lunghezza 45 cm, oro 1 pezzo

Wachsstreifen – Perlenstreifen- 3 mm, Länge 45 cm, silber
1 Stück

strisce di cera – strisce di perle – 3 mm, lunghezza 45 cm, argento
1 pezzo

Wachsstreifen – Perlenstreifen- 4 mm, Länge 45 cm, gold
1 Stück

strisce di cera – strisce di perle – 4 mm, lunghezza 45 cm, oro
1 pezzo

Wachsstreifen – Perlenstreifen- 4 mm, Länge 45 cm, silber
1 Stück

strisce di cera – strisce di perle – 4 mm, lunghezza 45 cm, argento
1 pezzo

Geschützte Werkstatt Kimm, Steineggerstr. 4, 39053 Kardaun

Laboratorio protetto Kimm, via Collepietra 4, 39053 Cardano

Fertiges Gießmix für Gießkerzen in Granulatform (Säcke à 25 kg)
Zusammensetzung: 80% Paraffin 20% Stearin
500 kg

Miscela di cera pronta per la produzione di candele in forma granulare (sacchi da kg 25)
composizione: 80%paraffina 20 % stearina
500 kg

Geschützte Werkstatt Gröden, Romstrasse 101, 39046 St. Ulrich

Laboratorio protetto Val Gardena, via Roma 101, 39046 Ortisei

Fertiges Gießmix für Gießkerzen in Granulatform (Säcke à 25 kg)
Zusammensetzung: 80% Paraffin 20% Stearin
500 kg

Miscela di cera pronta per la produzione di candele in forma granulare (sacchi da kg 25)
composizione: 80%paraffina 20 % stearina
500 kg

Stearin (vegetable cristal Stearin 100% Stearin) – STE-00007 wie bei Fa. Gildewerk oder gleichwertig
75 kg

Stearina (vegetable cristal stearin 100% stearina) - STE-00007 come da ditta Gildewerk o equivalente
75 kg

Junior Giesskessel Edelstahl
ist aus Edelstahl und hat einen beheizten Auslaufhahn.
Der Giesskessel erhitzt nicht mittels eines Wasserbades. Inhalt 25 Liter
1 Stück

Calderone fusorio Junior per cera, calderone in acciaio inossidabile e ha un rubinetto di scarico riscaldato.
Il calderone non bolle tramite bagno d'acqua.
Contenuto 25 litri
1 pezzo

Silikonstöpsel MAL-00401 wie bei Fa. Gildewerk oder gleichwertig
50 Stück

tappi silicone MAL – 00401 come da ditta Gildewerk o equivalente
50 pezzi

Zentriernadel zum Doch aufziehen Länge 13 cm – Durchmesser ca. 1mm
12 Stück

Ago per centratura per preparare lo stoppino - lunghezza ago 13 cm, diametro ago ca. 1mm
12 pezzi

Zentriernadel zum Doch aufziehen Länge 17,5 cm – Durchmesser ca. 1 mm
12 Stück

Ago per centratura per preparare lo stoppino - lunghezza ago 17,5 cm, diametro ago ca. 1mm
12 pezzi

Kunststoff Giessbecher 500 ml
flexibel, verträgt Temperaturen bis 100 Grad Celsius, mit praktischer Tülle und deutliche Maßeinteilung
6 Stück

caraffa in plastica 500 ml
flessibile, sopporta temperature fino a 100 gradi celsius, con pratico beccuccio e con distinta graduazione
6 pezzi

Kunststoff Giessbecher 100 ml
flexibel, verträgt Temperaturen bis 100 Grad Celsius, mit praktischer Tülle und deutliche Maßeinteilung
2 Stück

caraffa in plastica 100 ml
flessibile, sopporta temperature fino a 100 gradi celsius, con pratico beccuccio e con distinta graduazione
2 pezzi

Gießform Stumpfenkerzen (Ø 78x130 mm)
3 Stück

Stampo candela a sigaro (Ø 78 x 130 mm)
3 pezzi

Gießform Glockenkerze (Ø 44x81xmm)
2 Stück

stampo candela a campana (Ø 44x81xmm)
2 pezzi

Farbtableten Basic Gelb
3 Gr. davon 1 Gr. Farbpigment (oder Farbtableten
bis zu 5 g die das gleiche Farbverhältnis aufweisen
müssen) ausreichend für 1 kg Wachs
48 Stück

pastiglie color giallo base
3 gr. di cui 1 gr. pigmento di colore (o pastiglie di
colore fino a 5 gr. che presentano lo stesso rapporto
di colore) sufficiente per 1 kg di cera
48 pezzi

Farbtableten Basic Fluo Gelb
3 Gr. davon 1 Gr. Farbpigment (oder Farbtableten
bis zu 5 g die das gleiche Farbverhältnis aufweisen
müssen) ausreichend für 1 kg Wachs
48 Stück

pastiglie color giallo fluo
3 gr. di cui 1 gr. pigmento di colore (o pastiglie di
colore fino a 5 gr. che presentano lo stesso rapporto
di colore) sufficiente per 1 kg di cera
48 pezzi

Farbtableten Basic Weihnachtsrot
3 Gr. davon 1 Gr. Farbpigment (oder Farbtableten
bis zu 5 g die das gleiche Farbverhältnis aufweisen
müssen) ausreichend für 1 kg Wachs
48 Stück

pastiglie color rosso Natale base
3 gr. di cui 1 gr. pigmento di colore (o pastiglie di
colore fino a 5 gr. che presentano lo stesso rapporto
di colore) sufficiente per 1 kg di cera
48 pezzi

2. Lieferungsart und Lieferungszeit

2. Luogo e termine di consegna

Die Ware muss innerhalb 1 Monat nach
Beauftragungsschreiben an folgende Adressen
geliefert werden:

Geschützte Werkstatt Kimm, Steineggerstr. 4,
39053 Kardaun

Geschützte Werkstatt Gröden, Romstrasse 101,
39046 St. Ulrich

Geschützte Werkstatt Sarnthein, Industriezone 2,
39058 Sarnthal

La merce deve essere consegnata entro 1 mese
dalla data della lettera d'incarico al seguente
indirizzo:

Laboratorio protetto Kimm, via Collepiastra 4, 39053
Cardano

Laboratorio protetto Val Gardena, via Roma 101,
39046 Ortisei

Laboratorio protetto Sarentino, zona industriale 2,
39058 Sarentino

3. Betrag der Lieferung

3. Importo della fornitura

Der geschätzte Ausschreibungsbetrag beläuft sich
auf ungefähr Euro **8.700,00 (Nettobetrag)** zuzüglich
gesetzlicher Mehrwertsteuer.

L'importo a base d'asta stimato ammonta a circa
Euro **8.700,00 (importo netto)** oltre IVA di legge.

4. Teilnahmevoraussetzungen

4. Requisiti di partecipazione

An der gegenständlichen Markterhebung können
die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 83 GvD
50/2016 und Art. 27 Abs. 9 LG 16/2015 teilnehmen,
die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

Possono partecipare alla presente indagine di
mercato gli operatori economici di cui all'art. 83 d.lgs
n. 50/2016 e art. 27 comma 9 LP 16/2015, in
possesso dei seguenti requisiti:

a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe
gemäß Art. 80, des GvD Nr. 50/2016;

a) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art.
80, d.lgs n. 50/2016;

b) innerhalb des eigenen Unternehmens die
Sicherheitsvorschriften gemäß geltender
Gesetzgebung (GvD Nr. 81/2008) zu erfüllen;

b) aver adempiere all'interno della propria azienda
agli oneri di sicurezza di cui alla vigente normativa
(d.lgs n. 81/2008);

c) zumal die folgende Ausschreibung
(Verhandlungsverfahren) ausschließlich auf
telematischen Wege, über das
Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz
Bozen, erfolgt, muss der Wirtschaftsteilnehmer
(spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der
Einladungen zu gegenständlichem, dieser
Marktforschung, folgendem Verhandlungsverfahren)
im telematischen Ausschreibungsportal der
Autonomen Provinz Bozen [www.ausschreibungen-
suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) eingetragen und im Besitz einer gültigen
digitalen Unterschrift sein.

c) siccome la successiva gara (procedura
negoziata) viene effettuata esclusivamente in via
telematica tramite il portale di gare della Provincia
Autonoma di Bolzano, l'operatore economico deve
essere iscritto (al più tardi al momento della
spedizione degli inviti alla procedura negoziata che
segue alla presente indagine di mercato) nel portale
delle gare telematiche della Provincia Autonoma di
Bolzano www.ausschreibungen-suedtirol.it e deve
essere in possesso di una firma digitale valida.

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer nicht diese Voraussetzungen kann er nicht am Verhandlungsverfahren für die Vergabe der gegenständlichen Lieferung teilnehmen.

Se l'operatore economico non adempie i suddetti requisiti lo stesso non può partecipare alla seguente procedura negoziata per l'aggiudicazione del presunto servizio.

Wir weisen darauf hin, dass wir eine öffentliche Körperschaft i.S. Artikel 17-ter der VPR Nr. 633/72 sind und somit die MwSt. über das sog. Split Payment-Verfahren (Art. 1 Abs. 629 Ges. Nr. 190/2014) abgeführt wird.

Facciamo presente di essere un ente pubblico ai sensi dell'articolo 17-ter del DPR n. 633/72 e di assolvere l'IVA secondo il nuovo meccanismo del c.d. split payment (Art. 1 c. 629 L. n. 190/2014).

Wir weisen zudem darauf hin, dass ab 31.03.2015 alle Rechnungen an die öffentlichen Körperschaften in elektronischer Form übermittelt werden (Artikel 1, Absatz 209 des Gesetzes Nr. 244/2007) müssen. Laut Ministerialdekret Nr. 55/2013 müssen sie im Format XML ausgestellt und mit einer elektronischen Unterschrift versehen sein.

Facciamo inoltre presente che a partire dal 31.03.2015 tutte le fatture verso le pubbliche amministrazioni devono essere trasmesse in formato elettronico (Articolo 1, comma 209 della legge n. 244/2007). Ai sensi del decreto ministeriale n. 55/2013 le fatture devono essere emesse in formato XML e sottoscritte con firma elettronica.

5. Bestimmung der Wirtschaftsteilnehmer, welche zum Verhandlungsverfahren einzuladen sind

5. Individuazione dei soggetti da invitare alla procedura negoziata

Alle Wirtschaftsteilnehmer welche sich bei er Markterhebung melden und die notwendigen Voraussetzungen haben um beim Verhandlungsverfahren teilzunehmen, werden eingeladen.

Tutti i soggetti che comunicano il proprio interesse all'indagine di mercato e che hanno i requisiti necessari verranno invitati alla procedura negoziata.

Falls nur ein Wirtschaftsteilnehmer an dieser Markterhebung teilnimmt, wird gegenständliche Lieferung im Wege einer Direktvergabe vergeben.

Qualora solo un operatore economico partecipa a questa indagine di mercato, la fornitura verrà assegnata tramite affidamento diretto.

6. Kriterium zur Auswahl des Angebots

6. Criteri di selezione dell'offerta

Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots **ausschließlich nach Preis** gemäß Art. 33 L.G. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 GvD 50/2016, mittels Angebot nach Einheitspreisen, ermittelt.

L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa **al solo prezzo** ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016, in quanto compatibile, e secondo il metodo offerta prezzi unitari.

Es liegt im Ermessen der Vergabestelle, die Angemessenheit der Angebote zu überprüfen, die auf Grund spezifischer Elemente als ungewöhnlich niedrig erscheinen.

È in facoltà della stazione appaltante valutare la congruità delle offerte che, in base ad elementi specifici, appaiono anormalmente basse.

Das anschließende Wettbewerbsverfahren wird telematisch über das Internetportal der Autonomen Provinz Bozen www.ausschreibungen-suedtirol.it abgewickelt werden, d.h. der interessierte Bewerber muss (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu gegenständlichem, dieser Marktforschung, folgendem Verhandlungsverfahren) im genannten Portal eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein. Ansonsten kann der interessierte Bewerber nicht zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung eingeladen werden.

La successiva gara viene svolta in via telematica attraverso il portale internet della Provincia Autonoma di Bolzano www.ausschreibungen-suedtirol.it, che significa che i candidati interessati devono essere iscritti (al più tardi al momento della spedizione degli inviti alla procedura negoziata che segue alla presente indagine di mercato) nel predetto portale e devono essere in possesso di una firma digitale valida. Altrimenti il candidato interessato non può essere invitato alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente fornitura.

7. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage des Antrages auf Einladung

7. Termine e modalità di presentazione della richiesta di invito

Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung (siehe *fac simile* in Anlage), der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern **innerhalb der Verfallsfrist** des

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente fornitura (vedi *fac simile* in allegato), alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar **entro il termine perentorio** del

24.04.2018

24.04.2018

zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und zu unterzeichnen).

Dem Antrag ist eine Kopie der gültigen Identitätskarte (Erkennungsausweis) des Antragstellers beizulegen.

Die Anträge können in folgender Form eingereicht werden:

An die **PEC e-mail-Adresse (nur seitens der PEC e-mail des Wirtschaftsteilnehmers)**:
bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern in keinsten Weise verbindlich, diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden, im Sinne des GvD 196/2003 ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet.

Für Informationen können sich die Interessierten an die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, Frau Patrizia Bordoni Tel. 0471/319400 wenden.

La richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente fornitura è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

Alla richiesta va allegata copia della carta d'identità (tessera di riconoscimento) del richiedente.

Le richieste potranno essere inviate nella seguente modalità:

All'indirizzo **PEC e-mail (solo da parte della PEC e-mail dell'operatore economico)**:
bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del d.lgs n. 196/2003, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, Signora Patrizia Bordoni, tel. 0471/319400.

Der Präsident

Il Presidente

Albin Kofler
(digital unterzeichnet/firmato digitalmente)

Anlage:
Muster Antrag zur Einladung

Allegato:
modulo per la richiesta d'invito



**Antrag zur Einladung zum
Verhandlungsverfahren betreffend die Vergabe
der folgenden Lieferung:**

**Richiesta d'invito per l'affidamento mediante
procedura negoziata della seguente fornitura:**

Ankauf und Lieferung von Kerzenwachs, Farbtableten, Gießformen und verschiedenes Zubehör für das Kerzengießen für verschiedene Einrichtungen der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern - CIG: Z0B2303530

Acquisto e fornitura di cera per candele, pastiglie di colore, forme per candele e diversi accessori per la produzione di candele per diverse strutture della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar CIG: Z0B2303530

Mit gegenständlichem Schreiben

Con la presente

beantragt

der/die Unterfertigte	il/la sottoscritto/a
geboren in.....am.....	nato a il.....
wohnhaft in der Gemeinde (samt Angabe PLZ)	residente nel Comune di (con indicazione CAP)
Straße	Via.....
in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter des Unternehmens	in qualità di legale rappresentante dell'impresa
mit Rechtssitz in der Gemeinde (samt Angabe PLZ)	con sede legale nel Comune di (con indicazione CAP)
Straße	Via.....
MwSt-Nummer	Partita IVA
Steuernummer	Codice fiscale
Telefonnummer	Numero telefono
Faxnummer	Numero fax
PEC e-mail	PEC e-mail.....

chiede

zum im Betreff genannten **telematischen** Verhandlungsverfahren (über das telematische Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen) eingeladen zu werden.

di essere invitato alla procedura negoziata **telematica** (tramite il portale di gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano) di cui in oggetto.

Der/Die Unterfertigte erklärt des weiteren, dass er alle notwendigen Voraussetzungen zur Teilnahme am Wettbewerb und zur Durchführung der gegenständlichen Dienstleistung besitzt.

Il/la sottoscritto/a dichiara inoltre di essere in possesso di tutti i requisiti per la partecipazione alla gara e per lo svolgimento del presente servizio.

Unterschrift des Erklärenden/firma del dichiarante

Kopie des gültigen Personalausweises des Erklärenden beilegen – allegare copia della carta d'identità valida del dichiarante